《亚洲文明研究丛书》序言

当今世界正经历百年未有之大变局，这增加了全球的不稳定性和不确定性，更突显了文明交流互鉴对于人类增进互信、迈向未来的意义与价值。亚洲是人类文明的重要发祥地。从农耕文明、草原游牧文明的产生，到陆上丝绸之路和海上丝绸之路的开辟，在数千年的历史进程中，亚洲人民创造了辉煌的成果，为世界文明发展史书写了浓墨重彩的篇章：中华文明、印度文明、波斯文明、两河文明等名闻遐迩的远古文明均起源于亚洲；印度教、佛教、犹太教、基督教、伊斯兰教等世界上有重大影响的宗教几乎都发源于亚洲。各种文明在亚洲这片土地上孕育生长、交相辉映，既是人类文明多样性交流互鉴的生动写照，也是构建亚洲命运共同体、人类命运共同体的重要人文基础。

2019年5月15日，国家主席习近平在首届“亚洲文明对话大会”开幕式上做了《深化文明交流互鉴 共建亚洲命运共同体》的主旨演讲。习主席强调：“国际形势的不稳定性不确定性更加突出，人类面临的全球性挑战更加严峻，需要世界各国齐心协力、共同应对。”他提出四点主张：坚持相互尊重、平等相待，坚持美人之美、美美与共，坚持开放包容、互学互鉴，坚持与时俱进、创新发展。这些重要论述为推动亚洲文明的交流互鉴指明了发展方向。

高水平大学是文明研究和人文交流的重要力量。近年来，浙江大学积极对接国家战略需要，面向亚洲未来社会发展的重大挑战，聚焦国际学术前沿，建设性地提出以亚洲文明研究为基点，推动“亚洲文明学科会聚研究计划”。自2020年6月计划启动以来，学校积极整合多学科力量，围绕“亚洲文明的特质以及人类文明多样性”等方面的课题，深入探讨亚洲文明的重大理论构建和现实挑战问题；并于2021年1月正式成立亚洲文明研究院，进一步支撑上述计划的具体落实。

《亚洲文明研究丛书》是亚洲文明研究院推出的系列学术成果之一。该丛书秉承“亚洲文明学科会聚研究计划”宗旨，力图从亚洲文明研究的多元化视角出发，在思想观念、历史文化、语言文字、社会发展、民族宗教等问题

需要全本请访问 www.ertongbook.com

上开拓新领域、提出新理论,为构建“新亚洲文明观”作一些新的探索。以下两个方面是我们重点考虑的。

一是转变观念与视角。从“欧洲文明”到“西方文明”,从“东方文明”到“亚洲文明”,历史的发展与演变推动着文明概念的形成与变化。19 世纪以来,作为现代世界体系和西方启蒙思想的产物,文明观念承载了传播西方中心主义的功能。在西方主流学者的论述中,可以清晰地看到他们基于自己的价值标准,对不同文明进行价值判断甚至批评,以此衬托自身文明的优越性和先进性。进入 20 世纪以后,中国等古老文明的核心区在现代化进程中取得了巨大成就,引起了西方世界的焦虑,“文明冲突论”“历史终结论”风靡一时。为探寻亚洲文明和谐发展、和平共处的密码,需要跳脱以西方外来眼光审视亚洲、审视中国的“旁观者”视角,建构基于亚洲自身发展与现实的“当事人”视角。

二是转变思路与方法。亚洲地域广袤,民族众多,国家林立,境域变迁频繁,仅以地缘政治视角书写文明交流史,难以展现各种文明的生成机理、交流轨迹、发展脉络。因此,这一研究需要突破国别的界限,突出比较文明基础上的大视野考察,从宏观层面长时段剖析亚洲文明,探讨亚洲文明从异质多样性到命运共同体的历史轨迹。同时,突破片面强调文明单向传播的观念,重视各种文明发展过程中的相互影响,从思想根源方面肯定文明多元的价值和交流互鉴的意义,进而定义文明所具有的动态、包容、融合、持续、开放的特征,突出各个文明都有其自身特质的主张。

丛书在编写过程中得到了校内外多位专家的关心和指导,并得到学校发展规划处、社会科学院、出版社等单位的支持和帮助,在此我们表示诚挚的谢意!

丛书编委会

2022 年 2 月

前　言

日渐发达的物质文明和不断升级的生态危机是一个物体的两面，它带来了人们对西方文化、西方分析思维的反思，更带来了对东方“天人合一”自然观的研究热情。西方危机带来的人与自然的思考，是人与生存环境、人与文化传统的思考，它应该是直接的、具象的、多元的。而“天人合一”的自然观作为一种源于中国的哲学思想，同时作为一种自然智慧，也是处于同一汉字文化圈的人们在各自的自然环境、人文环境下的生存体验史。“水”是众多自然意象中极其重要的生命意象，它作为东亚儒家文化圈中极为重要的原型意象，是中、日、韩三国传统文化中具有普遍意义的文化符号，具有重要的文化理论价值和文化认知意义。正是基于这一点，本书通过“水”这一与人们的生存、生活、审美实践密切相关的自然元素，从比较文化视角对东亚中国、日本、韩国的“水意象”进行探讨，以求深层挖掘东亚“天人合一”自然观的传统生命意识。

就东亚内部的文化比较而言，差异性重于共性。然而由于东西比较范式的影响，“东亚”文化很容易被简单划入以中国为代表的文化范畴，从而忽略了其各自文化的内在特质和差异性，而差异性的根源正是某种文化的内在生命力所在。由此本书提出以差异性为基础，来探讨东亚自然观的文化传统，并试图构建新的东亚水原型意象比较模式：首先，从中国、日本、韩国三国自然环境、文化背景、思维方式、原始宗教信仰出发，考察中国、日本、韩国的“天人合一”自然观，进而挖掘出不同文化的内在特质：中国强调主客体统一的“天人合一”自然观，注重向天的自然媒介作用；日本从万物源于“心”的宇宙观出发，强调神人“和”与本性；韩国的“天人交与”自然观则注重人的主体实践对自然（天）产生的积极作用。其次，追溯中国、日本、韩国文化中的水思想源头，着重阐述中、日、韩水思想与文化背景的内在联系，在此基础上构筑中、日、韩水意象比较的内在理论体系。

本书对东亚水原型意象比较上，使用了神话、民俗文化、文学等三种诠释方式，考察水在中国、日本、韩国各自的文化环境、生活环境、审美实践中

的文化意象。从共性来看,东亚水原型意象都具有生命意义、女性意义、时空意义,而差异性在于各自文化中水生命意义的不同内涵,以及由此产生的三个文化意象之间的内在关联。中国文化中水原型意象追求来自生命源头的永恒性;日本文化中水原型意象体现生命更新意识,通过灵魂的净化获取无限的能量;韩国水原型意象之生命意义体现两性结合原理,强调生命形态的完整,这是用人的生命形态观照自然的结果。这些差异性是东亚文化圈的人们对自身生命活动进行根本性思考的结果,并且在漫长的历史中逐渐内化为一定文化群体的水精神。

本书梳理了水意象在中、日、韩三国传统文化中的意义与内涵,并进而比较其异同,试图从水意象这一角度切入三国传统文化的的深处。在研究材料的处理上,笔者在条件允许的情况下尽量使用第一手资料,以求最大限度地保证研究资料的真实性。希望本书能对比较文化学,特别是东亚内部文化比较感兴趣的读者,提供一个新的研究思路。

本书是在我的博士论文的基础上撰写而成,从博士论文到最终出版成书,得到了浙江省哲学社会科学后期资助课题(2019)的出版资助,以及浙江大学亚洲研究项目的大力支持。此外,本书同时为韩国教育部和韩国学中央研究院"浙江地区海外韩国学种子型课题支持项目"(AKS-2020-INC-2230008)的研究成果,在此向以上单位与机构再次深表谢意。最后,要特别感谢我的导师金健人教授,感激他在学术上的细心指导及生活和工作方面的大力支持。我还要感谢无论何时都在身后关心我、鼓励我的父母以及默默陪伴、同甘共苦的爱人。

目 录

第一章 绪 论 …… 1
第一节 问题的提出 …… 1
第二节 文化原型之水意象 …… 3
第三节 丰富多彩的水意象研究 …… 7
1. 东亚自然观比较研究 …… 8
2. 东亚水意象比较研究 …… 10
3. 中、日、韩三国水意象研究 …… 11

第二章 东亚文化背景 …… 17
第一节 东亚的地理环境特点 …… 17
1. 中国的地理环境和气候特征 …… 17
2. 日本的地理环境和气候特征 …… 18
3. 韩国的地理环境和气候特征 …… 19
第二节 东亚的“天人合一”自然观 …… 19
1. 中国的“天人合一”自然观 …… 20
2. 日本的“神人和一”自然观 …… 23
3. 韩国的“天人交与”自然观 …… 29
第三节 东亚“水”的自然观 …… 32
1. 水不发昆山，不能扬洪流以东渐 …… 32
2. 川水流淌不绝，但非源头之水 …… 39
3. 吾情似青山，君意似流水 …… 43

第三章 东亚神话水意象 …… 48
第一节 中国神话水意象 …… 49
1. 胞胎水——创世神话中的源水意象 …… 49
2. 母体的象征——水生神话 …… 51
3. 能量与德的象征——治水神话 …… 53

需要全本请访问 www.ertongbook.com

第二节　日本神话水意象 …… 56
1. 生命力的象征之“海中苇芽”——开天辟地神话 …… 56
2. 仪礼的象征之顺水流去的水蛭子——创国与人类起源神话 …… 59
3. 死亡与重生的象征——诸神的诞生神话 …… 63
4. 丰饶的象征——海幸、山幸洪水神话 …… 66
第三节　韩国神话水意象 …… 69
1. 合露而生——天地王本 Puli …… 69
2. 天和水的结合之身份象征——建国神话 …… 72
3. 重生与水的空间旅行——Bali 公主神话 …… 76
4. 重生的仪式——兄妹婚洪水神话 …… 79
第四节　水意象与生命动力——东亚神话水意象比较 …… 84

第四章　东亚文化水意象 …… 89
第一节　东亚语言水意象 …… 89
1. 水的词源 …… 89
2. 水的语言使用 …… 91
第二节　东亚风水文化水意象 …… 92
1. 东亚风水理论小考 …… 92
2. 东亚风水文化水意象——以古城风水为例 …… 100
3. 小结 …… 108
第三节　东亚阴阳五行文化水意象 …… 109
1. 中国阴阳五行文化水意象 …… 109
2. 日本阴阳五行文化水意象 …… 113
3. 韩国阴阳五行文化水意象 …… 116
4. 小结 …… 121

第五章　东亚文学水意象——以古典诗歌为例 …… 123
第一节　中国古典诗歌中的水意象 …… 123
1. 润物细无声——水与生命感 …… 123
2. 不饮浊泉水——水与道德 …… 125
3. 滔滔江水——水与时间 …… 127
4. 洞在清溪何处边——水与隐逸 …… 129
5. 抽刀断水水更流——水与爱情、忧愁 …… 130

第二节 日本和歌中的水意象 …… 132
1. 水底梅——水与生命本能 …… 132
2. 水镜染芳尘——水与四季变化 …… 134
3. 树隐山阴水——水与爱恋 …… 138
4. 水涨三途川——水与哀伤 …… 142
第三节 韩国古时调中的水意象 …… 143
1. 青山绿水的“合一”与生命意蕴 …… 143
2.《公无渡河歌》——水与空间意蕴 …… 145
3. 观水有术——水与修身 …… 149
第四节 东亚文学水意象比较 …… 151
1. 水意象与生命意蕴 …… 151
2. 水意象与时空意蕴 …… 152
3. 水意象与情感意蕴 …… 154

第六章 东亚水意象——生命·女性·时空 …… 157
第一节 “谷神不死,是谓玄牝”——中国水原型意象 …… 157
第二节 “禊”与“秽”——日本水原型意象 …… 161
第三节 “太阳”与“水”之合——韩国水原型意象 …… 164
第四节 东亚水意象与“天人合一”的生命意识 …… 166

参考文献 …… 168

第一章 绪 论

对东亚水意象的研究，主要回答三个问题，何为意象？为何水意象？缘何东亚水意象？东西方对意象（image）概念的认识和发展历程各有不同。在东方，中国的意象理论最早，可溯之《周易·系辞》，其中就包含“观象取物”和“立象以尽意”之说。虽然在不同的学科视域下，其意义指向也呈现出多元化、多样化的倾向，但就意象思维来讲，一方面，它是东方文化对把握宇宙、自然、人之间关系的独特的思维方式；其强调整体性，是理性和感性、客体与主体、物与我的统一。另一方面，从文化视域来看，意象又是不同文化群体的文化符号，并在漫长的历史发展过程中逐渐形成了相对固定的、独特的文化涵义，是不同民族历史文化和智慧的结晶，“它包容着人们的情感、观念、价值、意志、期望、信仰。从而也就反映着文化的历史、现实和理想，并凝聚着人们的文化活动和文化追求的心理图象”①。中、日、韩三国虽处于同一个东亚文化圈，但由于不同的自然环境和人文环境，其文化意象也必定具有各自的特点和内涵。

水是生命之源，是极其重要的生命意象。随着科技的发展，文明的进步，现代社会的人们对水的体验越来越趋同化。供洗漱用的水管中的水，塑料瓶里的矿泉水，都是生活在现代的人们对水的日常体验。尽管如此，中华民族依然钟爱滚滚长江；日本民族对一跃而起的波浪的瞬间情有独钟；而韩国民族却情系清澈的井水，这是因为古代人对水的原始经验在漫长的人类生活文化历史中，已经内化为各民族独特的水思维和水精神，从而形成了相似又相异的东亚水意象。因此，本书从比较文化的视角对东亚中、日、韩三国水意象进行比较，旨在阐释东亚水意象丰富的生命内涵。

第一节 问题的提出

目前东方自然观研究备受关注，其前提为全球生态危机以及西方文化、西方“分析思维”在自然观、生命观乃至经济、政治、教育领域中的局

① 王世达、陶亚舒：《中国当代文化理论的多维建构》，北京：华龄出版社，2007年，第167页。

限性日趋明显。由此，在全球各领域保有话语权的西方文明试图从东方文明中找寻解决问题的智慧，其结果是东方“天人合一”思想的水涨船高。从西方视野来看，“天人合一”自然观的魅力在于人与大自然的和谐共生。在东方文化中，人与自然不是主客观的对立，亦不是征服与被征服的关系。人是自然生命的一部分，自然是人敬畏、学习的对象，自然可以是“道”之体现、“理”之来源，同时也是“神”之本体。但“天人合一”的自然智慧并非简单的对立统一之哲学逻辑，它具有更加丰富的思想内涵和生命意味。处于东亚汉文化圈中的中、日、韩三国，由于自然地理环境、思维方式、文化背景、审美情趣等差异，在追求和谐共生的“天人合一”自然观的同时，其又体现出不同的内涵和特性。中国强调思想伦理的道德自然观，日本强调“心”“灵”合一的宗教自然观，韩国强调灵肉双全的咒术自然观。这些特性“你中有我，我中有你”，极大地丰富了东方“天人合一”自然观的思想内涵和文化意蕴，同时也增大了“天人合一”自然观的诠释空间。西方危机所带来的人与自然的思考，是人与生存环境的思考，人与文化传统的思考，它应该是直接的、具象的、多元化的。因此本书通过水这一自然元素，从东亚中、日、韩三国的具体自然环境、人文环境出发，对东亚中、日、韩之水意象进行比较，以求能够深层挖掘东亚“天人合一”自然观的传统生命意识。

水是生命之源，是自然元素中最具代表性的生命意象之一，它贯穿于人的生存、生活、审美等生命实践活动的全部阶段。虽然现代人对水的日常体验越来越相似，但是对水的原始经验依然保存于东亚中、日、韩三国各自的文化历史中，并且依旧保持其旺盛的生命力，形成了相辅相成的东亚水意象。比较文化视域下的东亚中、日、韩三国水意象研究，其核心就是要探索水在社会群体实践不同阶段的意义及其共通的内在生命意识。基于此，本书从神话中的水意象、文化中的水意象、文学中的水意象三个方面对中、日、韩三国水意象进行比较，探讨人与自然之间的关系，并对自然中的人的存在和价值进行追问。与人的存在有直接或者间接联系的有三种“自然”：一为先于人存在的自然界。人在意识上与自然并未分割，自然是人的生存环境。二为人通过实践活动创造出来的对象世界——第二自然。自然是人的认识对象、实践对象以及生活环境。三为想象中的自然，属于纯精神的世界。自然是人的审美对象，源于生活，又高于生活。这三者是人的生命实践活动的历史轨迹，一脉相承，并且“在这种情况下外部自然界的

优先地位仍然保存着”①。英国文化人类学家泰勒在《原始文化》中说:“文化或文明是一个复杂的整体,它包括知识、信仰、艺术、道德、法律、风俗以及作为社会成员的人所具有的其他一切能力和习惯。”②在比较文化视域下,神话、文化、文学就被打上了群体性符号,成为人对自然再理解的行为和象征。

东亚中、日、韩三国水原型意象的比较,差异和共性同样重要,共性和差异互为参照,但由于其各自悠久的历史渊源和文化传统,就东亚内部文化而言,差异性远远大于共性。然而基于目前流行的东西比较研究范式,“东亚”很容易笼统地被划入以中国为代表的文化范畴内,从而忽略中、日、韩各自文化之间的差异。文明古国中国对日、韩乃至整个东亚所带来的影响是不容置疑的,尤其是哲学思想方面。水是中国古代哲学思想中最有力量的隐喻(metaphor)③,先秦诸子通过“观水”喻道、喻德、喻性、喻美。但在日本和韩国,水的象征主要出现于宗教、民俗信仰中。再如风水思想和阴阳五行思想同样是从中国传播到东亚各国,但在日、韩不同的文化土壤中又展现出新的思想特色,并且大大扩展了原有思想的外延以及影响力。“文化的生命是共有性,自生和模仿引起人类文明的诞生、发展和丰富”④,二者互补互助,缺一不可。因此,在比较文化视域下,对东亚中、日、韩三国水意象进行比较,不仅可以挖掘出各自文化中水生命的内在动力,还可以极大丰富东亚地区的水生命内涵。

第二节 文化原型之水意象

对文化原型的比较必须要回溯各自思想的源头,以此保持文化原型比较研究的相对纯正性,⑤莎拉·艾兰(Sarah Allan)认为一个抽象性的概念根植于具体的范型中,当中国古代哲学家探讨水时,其理论原则源于水的自然行为,并且归结应用于人的思想当中。⑥ 这段内容表明只有充分认识

---

① 《马克思恩格斯文集》第1卷,北京:人民出版社,2009年,第529页。

② [英]泰勒著,蔡江浓编译:《原始文化》,杭州:浙江人民出版社,1988年,第1页。

③ Sarah Allan, *The Way of Water and Sprouts of Virtue*, State University of New York Press, 1997, p. 95.

④ [韩]정수일:《고대문명교류사》,서울:사계절출판사,2001年,第22页。

⑤ 刘悦笛:《“文化原型”比较视野中的“比较哲学”——以“穷喻”与“洞喻”的比较为例》,《社会科学战线》,2008年第12期,第43页。

⑥ Sarah Allan, *The Way of Water and Sprouts of Virtue*, State University of New York Press, 1997, p. 65.

到水哲学背后的文化背景和语境,即文化的感性因素,才能正确解读水思维。

水作为中国思想中突出的隐喻象征,这与中国传统的"意象思维"有关,更与自然地理环境、农耕文化中水的重要意义有关。长期以来,西方学术界对中国水意象的浓厚兴趣在于具体到抽象、客体到主体的"理性思维"范式。然而在中国传统哲学思想中,理性和感性从未被分割,它不是凭空发生的,它具有实实在在的物质基础和文化背景,这也就是为什么中国水意象研究课题几乎囊括中国文化的全部领域,并且可以毫无障碍地成为多种学科之研究主题。日本和韩国文化中关于水的思想内涵同样具有自然环境因素和宗教、民俗、文化、思维等精神因素。日、韩文化中的水意象主要体现于宗教信仰、民俗信仰中;信仰是思想的灵魂,水信仰是处于某种文化集团的人们在长时间的实践活动中所积累的对水的集体无意识。日本文化中水思想的源头可追溯至神道的"禊"思想,而韩国文化中水思想的源头为地理学意义上的国土山川思想,这些水思想皆是人基于当时的生存、生活环境而对水作出的思考。

思想的花果一旦形成,原初的种子总是容易被人遗忘。水的思想性固然重要,但水作为与人的生命活动紧密相连的自然元素,必须将其还原到更为具体的、生动的、感性的文化情境中,才能从根源上挖掘出客观、真实的水原型意象,因此本书在诠释方式上,将综合神话、文化、文学等三种角度进行分析。

神话作为人类最原初的文化形态,保留着最原始、最深层的文化信息。Mircea Eliade(1958)认为宇宙创生神话是一切神话的基础和范本,因为它是所有创造的"原型模式"(archetypal model),同时为所有重要的仪式和人类活动提供了相关范例。[①] 换言之,神话不仅是人认识自然的最初形态,还为以后的人类实践活动提供了范本。水是神话中频繁出现的元素,关于水与生命存在的重要联系,叶舒宪曾在《水:生命的象征》中如此表述:"它的根源深深地埋藏在史前人类的有限经验之中。原始人从观察中得知,鱼儿离开水就丧生,动物和人也必须时常饮水才能生存,就连草木离开了必要的水分也会干枯而死,于是,根据原始思维的推论,水就成了一切生命存在的条件:生命有赖于水,甚至是得之于水的。"[②]Mircea Eliade 认为无形的"生命之水"具有化生万物以及一切有形事物的潜在力量,水象征着所有具有形式的原

① Mircea Eliade, *Paterns in Comparative Religion*, New York: Sheed and Ward, 1958, p. 410.

② 叶舒宪:《水:生命的象征》,《批评家》,1998 年第 5 期,第 66 页。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

始物质(primal substance)。水生人神话作为文化的最初形态,是人对水的原初经验之升华,而作为创生的"原型模式",又可以为民俗、语言、审美等实践活动提供可依据的范例。

随着人的生存环境的改变,人从自然中剥离出来,自然成为人认识、实践的外部对象,人对水的认识升华为一种观念结构,逐渐形成特定文化集团成员的活动方式、审美方式的深层心理结构,其体现于语言文化、民俗祭祀、风俗习惯以及文学艺术等方面。东亚中、日、韩三国文化中的水意象始终伴随着中、日、韩三国民众对水的独特体验,并且这种水象征符号又会随着历史的推进、人体验的改变而不断积累。

基于以上的研究思路,本书大致分为三大部分。

第一部分,构筑东亚内部水意象比较的理论基础。就东亚内部的文化比较而言,差异性重于共性,要保持水意象文化比较的相对纯正性和客观性,必须对中、日、韩三国自然意识的异质性和同质性有清晰的认识。基于这一点,本书首先从三国自然环境、文化背景出发,论述了中、日、韩三国"天人合一"自然观的不同特点。其次,追溯中、日、韩文化中的水思想源头,通过解读其思想背后的自然背景、人文背景,挖掘中、日、韩各国水自然观之异质性,以此构筑中、日、韩三国水意象比较的理论基础。

第二部分,从神话、文化、文学三个方面,探讨具象的东亚水原型意象。

首先,从比较神话学的角度考察东亚神话中水与生命起源之间的关系。水与生命起源的联系,按内容可分为水与宇宙生命起源、水与人类生命起源、水与文化起源;按照神话类型可分为创世神话、水生人神话、洪水神话、建国神话等。本书基于上述分类方法,一方面对中、日、韩三国各自神话中的水意象进行纵向考察,并且在论述日、韩神话水意象时会兼论与中国的比较,以便更加客观地呈现出日、韩神话水意象的特质。而另一方面,在横向研究上,本书以神话中水意象的意象形态和象征意义为基准进行比较,论述中、日、韩三国神话水原型意象的差异性和共性。

其次,东亚民俗文化中的水意象,主要论述水在中、日、韩三国不同生活环境中的文化意义。这一部分主要分为语言中的水意象、风水文化中的水意象、阴阳五行文化中的水意象三个方面。顾名思义,东亚汉文化圈是以中国思想为源头,具有共通性的语言文化特征。根据视角的不同,日、韩两国对中国语言文化中的"继承和发展",同样也可以被理解为"接受和创新"。因此,本书选取语言、风水文化、阴阳五行文化三个方面,考察它们在三国民俗文化语境中的水原型。对东亚语言方面的比较分为水的词源和水的语言使用情况;风水文化和阴阳五行文化中的水意象研究在注重中国对日、韩影

响关系的前提下，着重挖掘日本和韩国民俗文化中水意象的内在特质。

再次，考察东亚文学中的水意象，即水在审美实践中的文化意义。文学中的水意象以古代诗词为例，就研究对象和范围而言，中国的古诗包括《诗经》、唐诗宋词；日本的和歌具体有《古今和歌集》《拾遗和歌集》《后撰和歌集》；韩国的古时调主要出自《韩国时调大事典》。关于诗词中的水意象比较，本书根据水意象的具体内涵，将其分为水与生命、水与道德、水与时空、水与爱情、水与忧愁等几个部分，力图探求中、日、韩三国文学中的水意象特质。

第三部分，在上述分类（神话、文化、文学）比较研究的基础上，对东亚水原型意象的生命内涵进行整体的梳理。

本书综合运用比较文化学、比较神话学、民俗学、文艺学、语言学、美学、文化人类学等学科的相关理论，采用平行比较研究法、影响比较研究法、文献调查法等研究方法。

（1）文献法和逻辑分析法：本书的研究对象为东亚中、日、韩三国水原型意象，其内容繁杂、涵盖面广，由于文献资料的庞大和时间的相对有限，想要全面发掘文献资料并对其全读、细读，是极不现实的。因此，笔者首先对所收集的文献资料进行分类，并概括出其最本质的内容和特点。在此基础上再发掘和收集有关文献资料，进行分析、归纳、概括和深化。

（2）本书在比较方法上采用以平行比较研究法为主、影响比较研究法为辅的综合方法。

在东亚中、日、韩三国神话水意象比较和文学水意象比较中，本书主要采用平行比较法，在风水文化和阴阳五行文化的水意象比较中主要采用影响比较法。平行研究和影响研究原为比较文学的研究方法，其重点在于文学的文本属性，进一步说就是为了保证研究的“有据可依”。茅盾曾说：“就文学立足点而言，神话实在即是原始人民的文学。”[①]神话是先民对自然现象的解释，具有文本的特性；在风水文化和阴阳五行文化的讨论中，对中国风水、阴阳五行思想传播到日、韩的历史渊源进行事实性梳理，故二者都适用平行比较研究法和影响比较研究法。

平行比较研究法的优点在于不太受研究对象具体背景的局限，克服了影响比较研究法的狭隘和保守，在本书中主要适用于神话水意象和文学水意象的比较研究。该方法注重比较本身，在比较视角的把握上可控性强，因此有利于提取中、日、韩三国神话、文学中水原型的个性特征。而其缺点在

① 茅盾：《〈楚辞〉与中国神话》，《茅盾全集》第28卷，北京：人民文学出版社，1993年，第86页。

于研究所涉及的范围较宽泛、内容庞杂。单纯资料性考据的可操作性较强，但容易出现为比较而比较的现象，最终沦为简单的“知识”描述或“事实”证明，而遗忘了“思想”或“意义”的阐释。

影响比较研究法注重具体的实证，重视资料的挖掘以及历史关系的梳理，因此非常有利于东亚三国风水思想和阴阳五行思想历史渊源的梳理。但由于注重资料的事实性，影响比较研究很容易被淹没在资料的海洋中，最终导致研究停留在描述事实的过程，而忘记异同背后意义的追寻。

基于上述两种比较研究法的优缺点，为了保证本论文较强的系统性和综合性，笔者在结合平行比较研究和影响比较研究的基础上，通过适当的逻辑论证，以求找出中、日、韩三国各自水原型意象的特点以及其背后根源性的内在意义。

(3)演绎法和归纳法：本书从寻求人与自然和谐共生的“天人合一”自然观之共性出发，根据中、日、韩三国的自然环境和人文环境，归纳出中、日、韩三国水自然观的差异性，为文化视域下的水原型比较研究提供较为纯正、客观的理论依据。从宏观把握的共性中找出微观的个性，并在此基础上从神话、文化、文学等方面进行水意象比较，通过归纳微观的比较最终构筑东亚水意象的总体轮廓。

第三节 丰富多彩的水意象研究

艾兰在《水之道与德之端》中以“水”为本喻，考证了“道”的哲学内涵，认为形而下的“水”的自然现象为形而上的抽象概念提供了思维模型。她否定西方文化中心主义，主张中国思想要用中国的语言以及文化背景去解读，因为“西方人对中国早期哲学的理解，尤其当他们从自己的语言和文化中介走进它们的时候，乃是不全面与不准确的。……他们倾向于用欧洲哲学的抽象的专门性术语来重铸(recast)中国哲学。即使是中国哲学文献的欧洲语言翻译，也模糊了中西哲学思想间的许多差异”①。同时“仅仅通过翻译与重译文献，我们不可能摆脱我们自己的文化范畴来解读中国文化。……惟有认识到中国思想的本喻，我们才能够在解读中国思想时摆脱我们概念体系的固有范畴”②。因此，她试图用水的“本喻”解释中国早期哲学思想。她注重水之“本喻”的形而下的特征，认为“本喻”并非先验概念或对已有概念的

① [美]艾兰著，张海晏译：《水之道与德之端》，北京：商务印书馆，2010年，第28页。

② [美]艾兰著，张海晏译：《水之道与德之端》，北京：商务印书馆，2010年，第28页。

说明,而是存在于抽象概念的形成过程中。她说"我关切的不是比喻性语言的通常意义,或者用具体意象再造抽象观念的方法,而是观念最初抽象化时的具体根基。换言之,'本喻'是最具体的模型,它内在于'抽象'概念的概念化过程中。抽象概念来源于类比推理的过程中,而不是用类比来说明已经形成的概念"①。艾兰的研究虽非比较研究,但她对语言与思想之间关系的探讨为研究"他者"提供了一个视角:语言不仅是思想的体现,更是抽象概念体系本身,在了解"他者"思想时不进入对方的语言世界和历史文化背景就会模糊思想的真正差异,如同本应以自然世界为建基的"水之道"在西方文化中心的视域下同化为西方之"道"。叶舒宪在《原型与跨文化阐释》一书中主张跨文化的文学阐释,即通过发掘文学艺术中的人类学价值,为本土传统文化提供再阐释的广阔空间。虽然他讲述的是关于文学阐释的问题,但其重点在于与"他者"的跨文化交流中,阐释"自我"文化。他提出了文化的相对主义的两个层面,一是以共同性为起点的、认知人类学意义上普遍主义主张的一切文化的相对性;二是以差异性为起点的文化相对主义。他认为普遍主义的文化相对性是以共同性为起点,用"自我"的已知部分命名他者的"异己"部分,这种文化间的理解形式最后会演变为文化的自我理解,而非真正的对异己文化的理解,最终会在"自我扩张中越过其有效范围而变成了对'他者'的侵犯,走上了文化帝国主义的道路"②。而以差异性为基础的文化的相对主义能够实现文化间的对话和理解,获取丰富的文化资源,同时又能限制双方的自我扩张,即用"他者的角度限定自我理解的有效范围"③。二者呈互补关系,普遍主义要求文化内的自我理解和开放;以差异性为基础的文化的相对性限制文化自满的扩张。东亚水意象比较最终是在他者的共同性中开放自我,以此进行文化的交流,同时又以差异性为基础认识自我文化特性,以更加公平、民主的姿态实现文化对话与理解,而要做到真正意义上的了解"他者"和丰富自我,就必须从"他者"的语言、思维方式、文化背景出发,才能够以更加客观、开放的姿态实现文化的自我肯定和丰富。

1. 东亚自然观比较研究

东亚水意象比较是以中、日、韩三国的自然观为基础的。中国学术界对自然观进行比较的研究大部分集中于中、西比较的视角。林伟在《理想与欲

① [美]艾兰著,张海晏译:《水之道与德之端》,北京:商务印书馆,2010年,第28页。

② 叶舒宪:《原型与跨文化阐释》,广州:暨南大学出版社,2002年,第15页。

③ 叶舒宪:《原型与跨文化阐释》,广州:暨南大学出版社,2002年,第16页。

望的整合——中西哲学自然观的一个比较思考》中由文化研究视角出发，比较了中、西自然观的优缺点，其认为自然观的实质是“人类在面对自然时的不同价值取向：理想与欲望”，提出“新的自然观念必须是在此基础上的整合与发展”，才能促进中国社会文化发展。[①] 夏基松从人与自然两个哲学范畴出发，指出中、西哲学的差异性，提出中、西哲学的相互融通对于全球化时代人类社会和谐发展的现实意义。[②] 基于中、西自然观的差异性，主要体现在对中国文化、艺术传统特征的研究上。王贵祥在《中西文化中自然观比较》中从中、西传统文化对待自然的态度之差异性出发，论述了中国自然观对传统中国城市建设、建筑、园林设计的影响，并且从西方文明冲突、全球化时代社会发展方向等现实问题出发，探讨了中、西自然观的优缺点，以求通过融合和超越解决所面临的社会问题。[③]

日本学术界对自然观的比较研究在于将其纳入东西比较视野中。寺田寅彦在《日本人の自然観》中指出人与自然为有机体的自然观是导致自然科学发展滞后的原因。[④] 渡辺正雄认为日本并不存在与 NATURE 相对的明确的自然概念及自然观，因此有必要通过与西方自然观的比较加以明确。[⑤] 他从科学与自然的关系出发，比较了西方和日本的自然观，渡辺正雄认为西方文化与日本文化的本质差异在于科学的认知方式，而自然观的差异是导致不同科学认知方式的重要原因。首先，西方文化中人工与自然的区别分明，而在日本则暧昧不清。其次，从宗教自然观来看，基督教中人位于自然之上，神位于人之上，只有这种泾渭分明的自然观才能将自然对象化、客体化。正木晴彦在《日本人の自然観と環境倫理》一文中从自然环境之生态危机出发，从环境伦理的研究视角论述了日本人的自然观以及生态危机的原因。[⑥] 正木晴彦通过对日常文化生活的讨论，考察了日本自然观的优缺点，并认为探索日本自然观的源流，其文化背景应包括《记纪》神话、地理条件及灾害应对、日本民族性等。正木晴彦认为日本虽将自然作为信仰对象，但日

---

① 林伟：《理想与欲望的整合——中西哲学自然观的一个比较思考》，《南京社会科学》，1999 年第 12 期。

② 夏基松：《谈中西哲学的差异性与融通性》，《社会科学战线》，2008 年第 4 期。

③ 王贵祥：《中西文化中自然观比较(上)》，《重庆建筑》，2002 年 1 期；《中西文化中自然观比较(下)》，《重庆建筑》，2002 年 2 期。

④ [日]寺田寅彦：《日本人の自然観》，小宮豊隆编：《寺田寅彦随筆集》(第五卷)，东京：岩波書店，1963 年。

⑤ [日]渡辺正雄：《近代における日本人の自然観：西洋との比較において》，伊藤俊太郎编：《日本人の自然観 縄文から現代科学まで》，东京：河出書房新社，1995 年，第 329—370 页。

⑥ [日]正木晴彦：《日本人の自然観と環境倫理》，《长崎大学教养部纪要》(人文科学篇)第 37 卷第 2 号，1996 年。

本所遭受的环境破坏甚至比很多西方国家更为严重,这其中最重要的原因恰恰是对自然的敬畏心理所导致的排斥人为因素的结果,因此必须在对原来的自然观进行批判性检讨的基础上,融合西方机械性自然观,以建立新的自然观。

韩国学术界对自然观的比较研究则将焦点集中于东亚文化圈,试图在中国"天人合一"自然观的关联和扬弃中论述传统自然观的独特内涵。其中最具代表性的是 Lee Giyong(이기용)的《东亚自然观和韩国的自然理解》,文中认为现代社会面临自然环境的破坏和道德沦丧,其原因是用西方自然思维丈量自然实践而忽视了东亚传统思维中的自然观和道德观。因此当务之急是要找出传统思想中能够融合东西方自然观的共通分母,以解决现代社会面临的一系列问题。① 他认为中国思想中的天人关系为东亚自然观提供了思维体系的理论范型,但从实用主义的角度而言,韩国以人的实践主体性为主的"天人交与"自然观对于目前面临的现代社会问题更具有现实意义。

2. 东亚水意象比较研究

有关东亚水意象的研究主要有《東アジアにおける水の呪力と水の女——洗濯する女の文学史》(东亚水的咒力和水之女——洗濯之女的文学史)、《亚洲的洪水神话——日本、中国、朝鲜、印度的相互比较》、《东北亚洪水神话中神与人的关系》等。

《東アジアにおける水の呪力と水の女——洗濯する女の文学史》(东亚水的咒力和水之女——洗濯之女的文学史)作为一篇博士论文,其综合运用了比较神话学、民俗学、文化人类学的研究视角,对中、日、韩文学史中水的咒力和水之女的谱系进行了比较研究,构筑了全新的东亚"洗濯之女(浣纱女)"文学史。作者认为虽然中、日两国都有"禊"的概念,但由于其功能与文化意义不同,导致水之咒力的文化传承上出现偏差,如日本文化中水的咒力具有再生意象,而中国文化中水的灵力具有生殖意象。② 该博士论文以中、日两国为中心,试图追溯东亚洗濯之女文学史的文化源流,论证水信仰的传承性,因此并未过多涉及导致中、日、韩三国差异性的文化背景以及其与水信仰的内在关联性;而且上文对朝鲜半岛的洗濯之女也只停留于简单

① [韩]리기용:《동아사아의 자연관과 한국인의 자연이해》,《동양고전연구》9 집,1997 年。

② [日]金鳳齡:《東アジアにおける水の呪力と水の女:「洗濯する女」の文学史》,大東文化大學博士论文,2013 年。

需要全本请访问 www.ertongbook.com